

Guide to Filling out the Hague Forms

By the International Legal Cooperation Center of the Ministry of Justice of China

Acting as the Chinese Central Authority for the Hague Service Convention

ADD: No. 41A, PingAnLi Xidajie, Xicheng District, Beijing 100035, People's Republic of China

Contact: Zhiying Li(Ms.); Tel: +86 10 6515 2763; Fax: +86 10 6515 2773; Email: inquiry@ilcc.online

Website for online submission of MLA requests: www.ilcc.online

The Hague Forms

(4 pages)

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ÉTRANGER D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE	
Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965	
Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire
The undersigned applicant has the honour to transmit – in duplicate – the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.: Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir – en double exemplaire – à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir:	
(Identity and address) (Identité et adresse)	
<input type="checkbox"/> a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*	
<input type="checkbox"/> b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5)*: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)*	
<input type="checkbox"/> c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)* le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)*	
The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents and of the annexes* - with the attached certificate. Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.	
List of documents / Énumération des pièces	
* if appropriate / s'il y a lieu	
Done at / Fait à The / le	Signature and/or stamp Signature et / ou cachet

CERTIFICATE ATTESTATION	
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention, L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,	
<input type="checkbox"/> 1. that the document has been served* que la demande a été exécutée*	
– the (date) / le (date):	
– at (place, street, number): à (localité, rue, numéro):	
– in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5:	
<input type="checkbox"/> a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*	
<input type="checkbox"/> b) in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*	
<input type="checkbox"/> c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*	
The documents referred to in the request have been delivered to: Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à:	
Identity and description of person: Identité et qualité de la personne	
Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte	
<input type="checkbox"/> 2. that the document has not been served, by reason of the following facts*: que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*:	
<input type="checkbox"/> In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*. Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.	
Annexes / Annexes	
Documents returned: Pièces renvoyées	
In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution * if appropriate / s'il y a lieu	
Done at / Fait à The / le	Signature and/or stamp Signature et / ou cachet

WARNING
AVERTISSEMENT

Identity and address of the addressee
Identité et adresse du destinataire

IMPORTANT

THE ENCLOSED DOCUMENT IS OF A LEGAL NATURE AND MAY AFFECT YOUR RIGHTS AND OBLIGATIONS. THE 'SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED' WILL GIVE YOU SOME INFORMATION ABOUT ITS NATURE AND PURPOSE. YOU SHOULD HOWEVER READ THE DOCUMENT ITSELF CAREFULLY. IT MAY BE NECESSARY TO SEEK LEGAL ADVICE.

IF YOUR FINANCIAL RESOURCES ARE INSUFFICIENT YOU SHOULD SEEK INFORMATION ON THE POSSIBILITY OF OBTAINING LEGAL AID OR ADVICE EITHER IN THE COUNTRY WHERE YOU LIVE OR IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED.

ENQUIRIES ABOUT THE AVAILABILITY OF LEGAL AID OR ADVICE IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED MAY BE DIRECTED TO:

TRÈS IMPORTANT

LE DOCUMENT CI-JOINT EST DE NATURE JURIDIQUE ET PEUT AFFECTER VOS DROITS ET OBLIGATIONS. LES « ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE » VOUS DONNENT QUELQUES INFORMATIONS SUR SA NATURE ET SON OBJET. IL EST TOUTEFOIS INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT LE TEXTE MÊME DU DOCUMENT. IL PEUT ÊTRE NECESSAIRE DE DEMANDER UN AVIS JURIDIQUE.

SI VOS RESSOURCES SONT INSUFFISANTES, RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA POSSIBILITÉ D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET LA CONSULTATION JURIDIQUE, SOIT DANS VOTRE PAYS, SOIT DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS SUR LES POSSIBILITÉS D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE OU LA CONSULTATION JURIDIQUE DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT PEUVENT ÊTRE ADRESSÉES À :

It is recommended that the standard terms in the notice be written in English and French and where appropriate also in the official language, or in one of the official languages of the State in which the document originated. The blanks could be completed either in the language of the State to which the document is to be sent, or in English or French.

Il est recommandé que les mentions imprimées dans cette note soient rédigées en langue française et en langue anglaise et le cas échéant, en outre, dans la langue ou l'une des langues officielles de l'État d'origine de l'acte. Les blancs pourraient être remplis, soit dans la langue de l'État où le document doit être adressé, soit en langue française, soit en langue anglaise.

Page 3

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965 (Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

Name and address of the requesting authority:
Nom et adresse de l'autorité requérante

Particulars of the parties:
Identité des parties

* If appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document.
S'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte.

JUDICIAL DOCUMENT
ACTE JUDICIAIRE

Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte	
Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige	
Date and Place for entering appearance: Date et lieu de la comparution	
Court which has given judgment: Jurisdiction qui a rendu la décision	
Date of judgment:Date de la décision	
Time limits stated in the document: Indication des délais figurant dans l'acte	

** if appropriate / s'il y a lieu

EXTRAJUDICIAL DOCUMENT
ACTE EXTRAJUDICIAIRE

Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte	
Time-limits stated in the document: Indication des délais figurant dans l'acte	

** if appropriate / s'il y a lieu

Page 4

Model forms are available on the official website of the Hague Conference www.hcch.net.

The Hague Forms need not to be translated into Chinese, unless the translation is required otherwise.

Except for **page 3**, the Hague forms are mandatory.

NOTE: It is suggested that all the information to be filled in the Hague Forms be typed instead of in handwriting as sometimes it is very difficult for the Requested Party to recognize the handwritten information.

Page 1 of the Hague Forms: Request

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ÉTRANGER D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE										
Part 1	<p>Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.</p> <table border="1"><tr><td>Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant</td><td>Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</td></tr></table>	Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire							
Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire									
Part 2	<p>The undersigned applicant has the honour to transmit – in duplicate – the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:</p> <p>Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir – en double exemplaire – à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :</p> <table border="1"><tr><td>(identity and address) (identité et adresse)</td></tr></table>	(identity and address) (identité et adresse)								
(identity and address) (identité et adresse)										
Part 3	<table border="1"><tr><td><input type="checkbox"/></td><td>a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*</td></tr><tr><td><input type="checkbox"/></td><td>b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5)*: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)*</td></tr><tr><td><input type="checkbox"/></td><td>c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)* le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)*</td></tr></table> <p>The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate. Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.</p> <p>List of documents / Énumération des pièces</p> <table border="1"><tr><td><ul style="list-style-type: none">••</td></tr></table> <p>* if appropriate / s'il y a lieu.</p> <table border="1"><tr><td>Done at / Fait à _____ ↓ The / le _____</td><td>Signature and/or stamp Signature et / ou cachet</td></tr></table>	<input type="checkbox"/>	a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*	<input type="checkbox"/>	b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5)*: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)*	<input type="checkbox"/>	c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)* le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)*	<ul style="list-style-type: none">••	Done at / Fait à _____ ↓ The / le _____	Signature and/or stamp Signature et / ou cachet
<input type="checkbox"/>	a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*									
<input type="checkbox"/>	b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5)*: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)*									
<input type="checkbox"/>	c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)* le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)*									
<ul style="list-style-type: none">••										
Done at / Fait à _____ ↓ The / le _____	Signature and/or stamp Signature et / ou cachet									
Part 4										

Notes for filling out the Request:

Part 1

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE	
Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.	
Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire
<ul style="list-style-type: none">The Forwarding Party's name and address (which will be used to receive the Certificate of service returned from the Chinese Central Authority), not the plaintiff's.Please do not translate this part into Chinese as this information in original language is to be used when the Chinese Central Authority communicates with the Forwarding Party.If possible, please leave detailed contact information including Email address for further communication in case of any problems.	International Legal Cooperation Center Ministry of Justice No. 41A, PingAnLi Xidajie, Xicheng District, Beijing 100035, China Contact: Li Zhiying(Ms.) Tel: +86 10 6515 2763 Fax: +86 10 6515 2773 Email: inquiry@ilcc.online Website: www.ilcc.online

Part 2

The undersigned applicant has the honour to transmit – in duplicate – the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir – en double exemplaire – à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(identity and address)
(identité et adresse)

- The recipient's name and address in China, **not the Forwarding Party's**.
- It will be very helpful if the accurate name and address could also be provided in Chinese.
- Contact information of the recipient **such as telephone number** will help the Chinese court officers to locate the recipient.

Part 3

<input type="checkbox"/>	a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5)*: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)*
<input type="checkbox"/>	by delivery of documents - Article 5) des annexes*

The authority is...
and of the annexes...
Cette autorité est priée
avec l'attestation ci-jointe

- Please take **only one option** at this part.
- Option a) means the documents will be served according to Chinese domestic laws.
- If option b) is taken, please describe the specific method requested. **This description should be accompanied by Chinese translation.**
- Option c) means the servee will decide at its own discretion to accept or refuse the documents.

Part 4

List of documents / Énumération des pièces

<ul style="list-style-type: none"> • [] • [] 	<ul style="list-style-type: none"> ● The documents attached to the Request should exactly conform to the List of documents.
--	---

* if appropriate / s'il y a lieu.

<p>Done at / Fait à []</p> <p>The / le []</p>	<p>Signature and/or stamp</p> <p>Signature et / ou cachet</p>
---	---

Date

Place

- Please note that **signature and/or stamp** is necessary for a qualified Request.

Page 2 of the Hague Forms: Certificate

Note: Please **do not fill in anything** on this form because it is for the Central Authority of the Requested Part to complete.

CERTIFICATE ATTESTATION	
<p>The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention, ↓ L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention, ↓</p>	
<p><input type="checkbox"/> 1. that the document has been served* ↓ que la demande a été exécutée* ↓</p>	
<p>– the (date) / le (date): ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p>– at (place, street, number): ↓ à (localité, rue, numéro) : ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p>– in one of the following methods authorised by Article 5: ↓ dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 : ↓</p>	
<p><input type="checkbox"/> a) in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* ↓ selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)* ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p><input type="checkbox"/> b) in accordance with the following particular method*: ↓ selon la forme particulière suivante* : ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p><input type="checkbox"/> c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* ↓ par remise simple* ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p>The documents referred to in the request have been delivered to: ↓ Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à : ↓</p>	
<p>Identity and description of person: ↓ Identité et qualité de la personne ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p>Relationship to the addressee (family, business or other): ↓ Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p><input type="checkbox"/> 2. that the document has not been served, by reason of the following facts*: ↓ que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants* : ↓</p>	
<p>_____ ↓</p>	
<p><input type="checkbox"/> In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*. ↓ Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint* ↓</p>	
<p>Annexes / Annexes ↓</p>	
<p>Documents returned: ↓ Pièces renvoyées ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p>In appropriate cases, documents establishing the service: ↓ Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution ↓</p>	<p>_____ ↓</p>
<p>* If appropriate / s'il y a lieu ↓</p>	
<p>Done at / Fait à _____ ↓ ↓ The / le _____ ↓</p>	<p>Signature and/or stamp ↓ Signature et / ou cachet ↓</p>

Page 3 of the Hague Forms: Warning

WARNING **AVERTISSEMENT**

Identity and address of the addressee

Identité et adresse du destinataire

IMPORTANT

THE ENCLOSED DOCUMENT IS OF A LEGAL NATURE AND MAY AFFECT YOUR RIGHTS AND OBLIGATIONS. THE 'SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED' WILL GIVE YOU SOME INFORMATION ABOUT ITS NATURE AND PURPOSE. YOU SHOULD HOWEVER READ THE DOCUMENT ITSELF CAREFULLY. IT MAY BE NECESSARY TO SEEK LEGAL ADVICE.

IF YOUR FINANCIAL RESOURCES ARE INSUFFICIENT YOU SHOULD SEEK INFORMATION ON THE POSSIBILITY OF OBTAINING LEGAL AID OR ADVICE EITHER IN THE COUNTRY WHERE YOU LIVE OR IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED.

ENQUIRIES ABOUT THE AVAILABILITY OF LEGAL AID OR ADVICE IN THE COUNTRY WHERE THE DOCUMENT WAS ISSUED MAY BE DIRECTED TO:

TRÈS IMPORTANT

LE DOCUMENT CI-JOINT EST DE NATURE JURIDIQUE ET PEUT AFFECTER VOS DROITS ET OBLIGATIONS. LES « ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE » VOUS DONNENT QUELQUES INFORMATIONS SUR SA NATURE ET SON OBJET. IL EST TOUTEFOIS INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT LE TEXTE MÊME DU DOCUMENT. IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE DEMANDER UN AVIS JURIDIQUE.

SI VOS RESSOURCES SONT INSUFFISANTES, RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA POSSIBILITÉ D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET LA CONSULTATION JURIDIQUE, SOIT DANS VOTRE PAYS, SOIT DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT.

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS SUR LES POSSIBILITÉS D'OBTENIR L'ASSISTANCE JUDICIAIRE OU LA CONSULTATION JURIDIQUE DANS LE PAYS D'ORIGINE DU DOCUMENT PEUVENT ÊTRE ADRESSÉES À :

It is recommended that the standard terms in the notice be written in English and French and where appropriate also in the official language, or in one of the official languages of the State in which the document originated. The blanks could be completed either in the language of the State to which the document is to be sent, or in English or French.

Il est recommandé que les mentions imprimées dans cette note soient rédigées en langue française et en langue anglaise et le cas échéant, en outre, dans la langue ou l'une des langues officielles de l'État d'origine de l'acte. Les blancs pourraient être remplis, soit dans la langue de l'État où le document doit être adressé, soit en langue française, soit en langue anglaise.

Please refer to this page
http://www.hcch.net/index_en.php?act=publications.details&pid=27&dtid=>=2 on
the official website of the Hague Conference
for instructions on Page 3 and Page 4.

Page 4 of the Hague Forms: Summary

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED

ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965 (Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965
(article 5, alinéa 4).

Name and address of the requesting authority: <small>Nom et adresse de l'autorité requérante</small>	
Particulars of the parties*: <small>Identité des parties*</small>	<div style="border: 2px solid orange; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: auto;"> <p style="text-align: center;">Name and address of the plaintiff and respondent of the concerned lawsuit.</p> </div>

* If appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
S'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

JUDICIAL DOCUMENT ACTE JUDICIAIRE

Nature and purpose of the document: <small>Nature et objet de l'acte</small>	
Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: <small>Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige</small>	<div style="border: 2px solid orange; border-radius: 15px; padding: 10px; width: fit-content; margin: auto;"> <p style="text-align: center;">Fill in the information as requested in this part. If not applicable, simply fill in N/A.</p> </div>
Date and Place for entering appearance**: <small>Date et lieu de la comparution**</small>	
Court which has given judgment**: <small>Jurisdiction qui a rendu la décision**</small>	
Date of judgment**: <small>Date de la décision**</small>	
Time limits stated in the document**: <small>Indication des délais figurant dans l'acte**</small>	

** if appropriate / s'il y a lieu

EXTRAJUDICIAL DOCUMENT ACTE EXTRAJUDICIAIRE

Nature and purpose of the document: <small>Nature et objet de l'acte</small>	
Time-limits stated in the document**: <small>Indication des délais figurant dans l'acte**</small>	

** if appropriate / s'il y a lieu

Some Examples

(Part of the information filled in by the Requesting party has been covered for privacy protection)

F2 (PAGE 1)

**DEMANDE
REQUEST**

**AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ETRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE
FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS**

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye, le 15 novembre 1965.

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at the Hague, November 15, 1965.

Identité et adresse du requérant Identity and address of the applicant Tribunal de Grande Instance de [redacted] Contrôle des exportés 45d du Pa [redacted] 75001 [redacted] 15 [redacted]	Adresse de l'autorité destinataire Address of receiving authority ILCC Ministry of Justice 6 Chaoyangmen Nandagie Chaoyang District Beijing 100020 République Populaire
---	--

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir -en double exemplaire- à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

The undersigned applicant has the honour to transmit -in duplicate- the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.

(Identité et adresse)
 (Identity and address) St. [redacted] JUSHUI BRASS INDUSTRY CO
 Pinggang Technological Ind. Zone Yuhuan
 a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)* Zhejiang CHINA
 a) in accordance with the provision of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention*

b) selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)* :
 b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph(b) of the first paragraph of article 5)* :

c) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)*
 c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntary (second paragraph of article 5)*

Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte -et de ses annexes*- avec l'attestation figurant au verso.
 The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes*- with a certificate as provided on the reverse side.

Énumérations des pièces
 List of documents

4 pages }
 en }
 chinois }
 + 4 pages en français

conservation sans de renvoi ?
 1. Les jointes

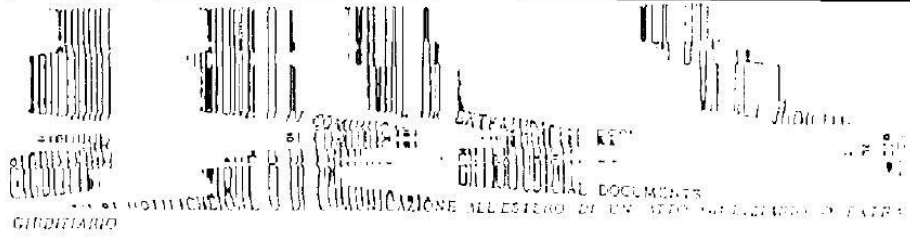
Fait à [redacted] , le 7/9/2012
 Done at [redacted] , the

Signature et/ou cachet
 Signature and/or stamp

[Signature]

* Rayer les mentions inutiles*
 Delete if inappropriate

hard-to-read handwriting



Documenti in allegato da consegnare con la presente al mittente a un designato destinatario, in conformità dell'articolo 5 della Convenzione di Ginevra del 1958, firmata a L'Aja il 13 novembre 1958.
 Documents to be submitted to the addressee with the present to a designated recipient, in conformity with article 5 of the Convention of Geneva of 1958, signed at The Hague on 13th November 1958.
 Documente relative alla notificaione in vita (conformità all'articolo 5 della Convenzione di Ginevra del 1958, firmata a L'Aja il 13 novembre 1958).

Identité et adresse du requérant
 Identity and address of the applicant
 Identità e indirizzo del richiedente:

UFFICIO ENDOCRINOLOGICO MONTE ROSA
 VIA SAN GIULIO 1
 31022 VERONA

Adresse de l'autorité destinataire
 Address of receiving authority
 Indirizzo dell'autorità destinataria

MINISTRY OF JUSTICE INTERNATIONAL LEGAL COOPERATION
 G. CHAOYANGMEN NANDEI E CHAOYANG WANG
 BEIJING P.C. 100020 PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir — en double exemplaire — à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, de en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, savoir: identité et adresse:

The undersigned applicant has the honour to transmit, in duplicate, the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof to the addressee, i.e. (identity and address):

Il sottoscritto richiedente si prega far pervenire, in duplice esemplare, all'autorità destinataria i documenti sopra indicati, chiedendo, in conformità all'art. 5 della citata Convenzione, di far consegnare con urgenza un esemplare al destinatario, e precisamente (identità e indirizzo):

HAO FANG [REDACTED] 7 ZHONGNAN ROAD, JIANGNAN WEST INDUSTRIAL
 ZONE, ZHONGSHAN TOWN, WUXI, GUANGDONG, CHINA

selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a) 1°
 in accordance with the provision of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention*
 secondo le forme di legge (art. 5, comma 1, lett. a) 1°

b) selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b) 1°
 in accordance with the following particular method (sub-paragraph (b) of the first paragraph of article 5 of the Convention*)
 secondo la forma particolare seguente (art. 5, comma 1, lett. b) 1°

c) de cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)°
 by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of article 5)
 se del caso, mediante consegna dell'atto al destinatario, che la accetti volontariamente (art. 5, comma 2)°

Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire des listes — et de ses annexes* — avec l'attestation figurant au verso.

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the document — and of its annexes* — with a certificate as provided on the reverse side.

Si prega questa autorità di restituire o di far restituire al richiedente un esemplare delle liste — e relative alle ann. — con l'attestazione che figura sul verso. — Q. AVI CARLOTTA BENEVI - VIA WUJIN - 5, 20
 31035 VERONA - ITALIA

Énumération des pièces

List of documents

Elenco degli atti

RUOLO PER INGIUNZIONE DI PAGAMENTO N. 5041/2013, UFFICIO REG.
 ALLEGHE PROT. 21110, 15/01/13 E RUOLO N. 2111/13.

Fait à _____ le _____

Done at _____ the _____

Fatto a VERONA il _____

1 FEB. 2013

Signature et/ou cachet
 Signature and/or stamp
 Firma et/o timbro

[Handwritten signature and official stamp]

* Eover les mentions inutiles
 Delete if inappropriate
 Cancellare le annotazioni inutili

very blurred and hard-to-read handwriting...

[REDACTED]

**ANTRAG
AUF ZUSTELLUNG EINES GERICHTLICHEN ODER AUSSERGERICHTLICHEN
SCHRIFTSTÜCKS IM AUSLAND
REQUEST
FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE
AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE**

Übereinkommen über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke im Ausland
in Zivil- oder Handelssachen, unterzeichnet in Den Haag am 15. November 1965.
Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or
commercial matters, signed at The Hague, on the 15th of November, 1965.
Convention relative à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extra-
judiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye, le 15 novembre 1965.

Bezeichnung und Anschrift der ersuchenden Stelle
Identity and address of the applicant
Identité et adresse du requérant
Landgericht Düsseldorf
4a. Zivilkammer
Neubrückstraße 3
40213 Düsseldorf
Bundesrepublik Deutschland
Aktenzeichen: [REDACTED]

Anschrift der Bestimmungsbehörde
Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire
Bureau of International Judicial Assistance
Ministry of Justice, 10
Chaoyangmen Nandajie
Chaoyang District
Beijing P. C. 100020
People's Republic of China

Die ersuchende Stelle beehrt sich, der Bestimmungsbehörde - in zwei Stücken - die unten angegebenen Schriftstücke mit der Bitte zu übersenden, davon nach Artikel 5 des Übereinkommens ein Stück unverzüglich dem Empfänger zustellen zu lassen, nämlich
The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i. e.,
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir:

(Name und Anschrift) / (identity and address) / (identité et adresse)
[REDACTED] Company Limited, [REDACTED] Economic Development Zone, CHINA [REDACTED] Zhejiang, Volksrepublik
China

- a) in einer der gesetzlichen Formen (Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe a) / in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph / selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a) *).
- b) in der folgenden besonderen Form (Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) / in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph / selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b) *).
- c) gegebenenfalls durch einfache Übergabe (Artikel 5 Absatz 2) *) / by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of article 5) *) / le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2) *).

However, it will be better if the Requesting Party clearly takes option a) or c) (**only one option**), not just crosses out option b).

Die Behörde wird gebeten, der ersuchenden Stelle ein Stück des Schriftstücks - und seiner Anlagen *) - mit dem Zustellungszeugnis auf der Rückseite zurückzusenden oder zurücksenden zu lassen.
The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes *) - with a certificate as provided on the reverse side.
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes *) - avec l'attestation figurant au verso.

Verzeichnis der Schriftstücke / List of documents / Énumération des pièces

- beglaubigte Abschrift der Klageschrift vom 17.07.2009 nebst Anlagen
- beglaubigte Abschrift der fristsetzenden richterlichen Verfügung vom 05.08.2009 nebst Hinweisen der Kammer
- Ausfertigung des Beschlusses vom 05.08.2009
- gerichtliches Schreiben vom 20.10.2009

Ausgefertigt in Düsseldorf am 20.10.2009
Done at
Fait à

[REDACTED]
(Doktor Crummenerl), Vorsitzender Richter am
Landgericht
Unterschrift und/oder Stempel.
Signature and/or stamp.
Signature et/ou cachet.

*) Unzutreffendes streichen. Delete if inappropriate. Rayer les mentions inutiles.

a fairly good example

APPLICANT IS AUTHORIZED TO SERVE JUDICIAL PROCESS UNDER THE UNITED STATES FEDERAL RULES OF CIVIL PROCEDURE AND UNDER THE RULES OF CIVIL PROCEDURE OF THE STATE OF: Arizona

REQUEST

FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS

DEMANDE

*AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE*

Convention on the Service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague, November 15, 1965.

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye, le 15 Novembre 1965.

Identity and address of the applicant
Identité et adresse du requérant

APS INTERNATIONAL, LTD
APS International Plaza
7800 Glenroy Road
Minneapolis, Minnesota 55439-3122
U.S.A.
Tel. 952-666-1166 Fax: 952-666-1100
Email: [redacted]@CivilActionGroup.com

Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire

Ministry of Justice
International Legal Cooperation Center (ILCC)
6, Chaoyangmen Nandajie
Chaoyang District
Beijing
P.C. 100020
People's Republic of China

The undersigned applicant has the honour to transmit -- in duplicate -- the documents listed below and, in conformity with article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.,
(identity and address)

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir -- en double exemplaire -- à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, savoir:

(identity and address) [redacted] Corporation
222 Long Road, Changning District, Shanghai, 20035, China
Tel:

- (a) in accordance with the provisions of sub-paragraph (a) of the first paragraph of article 5 of the Convention.*
a) selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a).
- (b) in accordance with the following particular method (sub-paragraph (b) of the first paragraph of article 5)*:
b) selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b):

- (c) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of article 5)*.
c) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2).

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents -- and of the annexes* -- with a certificate as provided on the reverse side.

Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte -- et de ses annexes -- avec l'attestation figurant au verso.

List of documents
Enumération des pièces

- Summary of the Document to be Served _____
- Civil Summons _____
- Complaint _____
- Certificate RE Compulsory Arbitration _____
- Translations _____
- _____
- _____
- _____



APS INTERNATIONAL
APS International Plaza
7800 Glenroy Road

Done at Minneapolis, Minnesota, U.S.A., the 1/18/2013
Fait à Minneapolis, Minnesota, U.S.A. *le* 1/18/2013

Signature and/or stamp.
Signature et/ou cachet.

[Signature and Stamp]
(Formerly OBD-116 which was formerly LAA-116, USM-94
both of which may still be used) (Est. 11/22/77)

* Delete if inappropriate.
** Rayer les mentions inutilés*

a very well completed Request form

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters, signed at The Hague, November 15, 1965.
 Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye, le 15 Novembre 1965.

(article 5, fourth paragraph)
 (article 5, alinéa 4)

Name and address of the requesting authority: K [REDACTED], Esq. and P [REDACTED], Esq.
 Nom et adresse de l'autorité requérante : LEGAL LANGUAGE SERVICES
 8014 State Line Road, Suite 110, Leawood, Kansas 66208, U.S.A.
 Tel. 1 [REDACTED] 7

Particulars of the parties*:

Identité des parties : A [REDACTED] D, an individual, C [REDACTED] ER, an individual, et al., *Plaintiffs*
 B [REDACTED] C., a corporation, B [REDACTED] R S [REDACTED], INC., a corporation; B [REDACTED] INC.; E [REDACTED] ES, INC., E [REDACTED]
 [REDACTED] ES, LLC; BE [REDACTED] S; Q [REDACTED] V'S; ZHEJIANG X [REDACTED] INDUSTRY CO. LTD., et al., *Defendants*

JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE

Nature and purpose of the document:

Nature et objet de l'acte : To give notice to the Defendant of the commencement of a civil claim against it and to summon it to answer or otherwise respond.

Nature and purpose of the proceedings and, where appropriate, the amount in dispute:

Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige : A civil action has been commenced against the Defendant.

Date and place for entering appearance**:

Date et lieu de la comparution : Defendant or Defendant's Attorney must file a written answer with the clerk who issued the citation by 10:00 o'clock a.m. of the Monday next following the expiration of twenty (20) days after service of the citation and [REDACTED] Defendant's Original Cross Action for Indemnity petition. Defendant's answer should be addressed to the clerk of the [REDACTED] Court of Dallas County, Texas, located at: [REDACTED] e Street, Dallas, Texas 7 [REDACTED], U.S.A.

Court which has given judgment**:

Jurisdiction qui a rendu la décision : N/A

Date of judgment**:

Date de la décision : N/A

Time limits stated in the document**:

Indication des délais figurant dans l'acte : If Defendant or Defendant's Attorney do not file a written answer with the clerk who issued the citation by 10:00 o'clock a.m. of the Monday next following the expiration of twenty (20) days after the date of service of the citation and [REDACTED] Defendant's Original Cross Action for Indemnity petition, a default judgment may be taken against it.

EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE

Nature and purpose of the document:

Nature et objet de l'acte : N/A

Time limits stated in the document**:

Indication des délais figurant dans l'acte : N/A

* If appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document.
 S'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte.

** Delete if inappropriate.
 Rayer les mentions inutiles.

a well completed Summary